

CÂNULAS DE ASPIRAÇÃO • ASPIRATION CANNULA • CÁNULAS DE ASPIRACIÓN • CANULES D'ASPIRATION • ASPIRATIECANULES • ASPIRATIONSKANÜLEN

 PT	 EN	 ES	 FR	 DE	 NL
Instruções de uso gerais: - Abrir o blister com os cuidados necessários de assepsia. - Se aplicável, verificar se ambos os conectores estão bem colados no tubo. Se não se encontram devidamente fixos, não usar. - Conectar o tubo de aspiração à cânula. - Colocar a cânula junto do paciente, onde a aspiração é necessária. Ajustar o nível de pressão e iniciar a aspiração. - É recomendado substituir a cânula após 60 minutos de utilização, devido à probabilidade de contaminação. - Descartar de acordo com a lei ecológica em vigor. Características: Estéril desde que não aberto nem danificado. Apirogénico. Sem latex nem ftalatos DEHP. Conexão standard. Dispositivo para uso único. As cânulas de aspiração apresentam uma extremidade proximal universal para permitir a adaptação ao conector do tubo de aspiração. O tubo de aspiração pode ser fornecido com a cânula ou adquirido separadamente. Uso pretendido: Este produto destina-se à remoção de sangue ou de outros fluidos do corpo humano, no decorrer de uma intervenção cirúrgica. A cor transparente permite visualizar o fluido aspirado. Estes dispositivos destinam-se a serem utilizados por profissionais de saúde (médicos e enfermeiros) com conhecimento e experiência prática no manuseio destes dispositivos. Precauções: Ler as Instruções de Uso antes de usar o dispositivo. Não usar se a embalagem estiver aberta ou danificada. Verificar todas as conexões antes de usar. Se o produto estiver danificado, não utilize e informe o fabricante. O produto é esterilizado para uso único. Descartar após uso único. Não limpar nem reutilizar. A reutilização pode danificar a ponta da cânula e/ou contaminar o produto, o que pode resultar numa contaminação do doente e possível infeção. Verificar o estado da terminação da cânula. Se danificada, descartar o produto. Confirmar os parâmetros de fluxo junto do equipamento de vácuo. Não usar após a data de validade. Se expirado, descarte o dispositivo. Armazenar o produto num local seco entre 5 e 35°C. Descarte todos os dispositivos usados de acordo com os regulamentos legais aplicáveis. Performance: Os conectores dos tubos permitem a aspiração de fluidos sem fugas. A família de produtos designada por cânulas de aspiração inclui uma vasta gama de pontas abertas (finas/regulares/grandes) para satisfazer os requisitos de diferentes procedimentos clínicos. A gama inclui "olhos" laterais para uma aspiração atraumática controlada. A pega do interruptor ON/OFF permite aos operadores abrir e fechar manualmente o vácuo para controlar o nível de sucção. As cânulas de aspiração permitem a remoção de fluidos durante os procedimentos cirúrgicos. Proporcionam controlo e visibilidade do procedimento clínico, enquanto ajudam a minimizar o trauma nos tecidos. Riscos Residuais: Embora todos os riscos estejam controlados e reduzidos para o mínimo possível, existem sempre riscos residuais que podem ser limitados, desde que estas instruções e as práticas do processo clínico sejam seguidas pelos profissionais de saúde, nomeadamente: deterioração do estado de saúde; dano dos tecidos; infeção e febre. Vigilância: Em caso de incidente grave relacionado com o dispositivo, contactar o fabricante ou a Autoridade Competente Nacional.	General instructions for use: - Open the Primary packaging with the necessary asepsis care. - If applicable, check that both connectors are well glued to the tube. If not properly fixed, do not use it. - Connect the suction tube to the cannula. - Place the cannula close to the patient, where aspiration is required. Adjust the pressure level and start aspiration. - It is recommended to replace the cannula after 60 minutes of use due to the probability of contamination. - Dispose of in accordance with current ecological law. Characteristics: Sterile if pack un-opened and un-damaged. Non pyrogenic. Free of latex and phthalates. Standard connection. Device for single use. The aspiration cannulas present universal proximal end to allow adaptability to the suction tubing connector. The suction tubing can be provided with the cannula or acquired separately. Intended use: This product is intended for the removal of blood or other fluids from the human body during a surgical procedure. The transparent colour allows you to visualize the aspirated fluid. These devices are intended to be used by healthcare professionals (doctors and nurses) with knowledge and practical experience in handling these devices. Warnings: Read the Instructions for Use before using the device. Do not use it if package is open or damaged. Check all connections before use. If the product is damaged, do not use it and inform the manufacturer. The product is sterilized for single use. Discard after single use. Do not clean or reuse. Reuse can damage the cannula tip and/or contaminate the product, which can result in patient contamination and possible infection. Check the status of the cannula termination. If damaged, discard the product. Confirm the flow parameters of the vacuum equipment. Do not use after expiration date. If expired, discard the device. Store the product in a dry place between 5 and 35°C. Dispose of all used devices in accordance with applicable legal regulations. Performance: The tubing connectors allow the aspiration of fluids without leaks. The products family of aspiration cannulas includes a wide range of open tips (fine/regular/ large) to meet the requirements of different clinical procedures. The range includes lateral "eyes" for controlled atraumatic suction. The ON/OFF switch handle allows the operators to manually open and close the vacuum to control the suction level. The aspiration cannulas allow the removal of fluids during surgical procedures. They provide control and visibility of the clinical procedure, while helping to minimize tissue trauma. Residual Risks: Although all risks are controlled and reduced to the minimum possible, there are always residual risks that can be limited, provided that these instructions and the practices of the clinical process are followed by health professionals, namely: deterioration of health status; tissue damage; infection and fever. Vigilance: In case of serious incident related to the device, contact the manufacturer or the National Competent Authority.	Instrucciones de uso: - Abrir el blister con los cuidados necesarios de asepsia. - Compruebe que ambos conectores estén bien pegados al tubo. Si no están bien fijos, no lo use. - Ensamble el tubo conector a la cânula; - Coloque la cânula cerca del paciente donde se requiere aspiración. Ajuste el nivel de presión y comience la aspiración. - Se recomienda sustituir la cânula después de 60 minutos de uso debido a la probabilidad de contaminación. - Desechable de acuerdo con la ley local de ecología. Características: Estéril si el paquete no está abierto ni dañado. Apirógeno. Sin látex ni ftalatos DEHP. Conexión estándar. Dispositivo para un solo uso. Las cânulas de aspiración presentan un extremo proximal universal para permitir la adaptabilidad al conector del tubo de succión. El tubo de succión se puede proporcionar con la cânula o se puede adquirir por separado. Uso previsto: Este producto está destinado a la extracción de sangre u otros fluidos del cuerpo humano durante un procedimiento quirúrgico. El color transparente le permite visualizar el líquido aspirado. Estos dispositivos están destinados a ser utilizados por profesionales sanitarios (médicos y enfermeros) con conocimientos y experiencia práctica en el manejo de estos dispositivos. Precauciones: Lea las instrucciones de uso antes de usar el dispositivo. No lo use si el paquete está abierto o dañado. Verifique todas las conexiones antes de usar. Si el producto está dañado, no lo utilice e informe al fabricante. El producto está esterilizado para un solo uso. Desechar después de un solo uso. No limpiar ni reutilizar. La reutilización puede dañar la punta de la cânula y / o contaminar el producto, lo que podría provocar la contaminación del paciente y una posible infección. Verifique el estado de la terminación de la cânula. Si está dañado, deseche el producto. Confirmar los parámetros de flujo en el equipo de vacío. No utilizar después de la fecha de caducidad. Si está vencido, deseche el dispositivo. Almacenar el producto en un lugar seco entre 5 y 35 ° C. Deseche todos los dispositivos usados de acuerdo con las regulaciones legales aplicables. Desempeño: Los conectores del tubo permiten la aspiración de fluidos sin fugas. La familia de productos de cânulas de aspiración incluye una amplia gama de puntas abiertas (finas/regulares/grandes) para cumplir con los requisitos de diferentes procedimientos clínicos. La gama incluye "ojos" laterales para una succión atraumática controlada. El interruptor de ENCENDIDO/APAGADO permite a los operadores abrir y cerrar manualmente la aspiradora para controlar el nivel de succión. Las cânulas de aspiración permiten la extracción de fluidos durante los procedimientos quirúrgicos. Proporcionan control y visibilidad del procedimiento clínico, al tiempo que ayudan a minimizar el trauma tisular. Riesgos residuales: Aunque todos los riesgos están controlados y reducidos al mínimo posible, siempre existen riesgos residuales que pueden limitarse, siempre que se sigan estas instrucciones y las prácticas del proceso clínico por parte de los profesionales sanitarios, a saber: deterioro del estado de salud; daño tisular; infección y fiebre. Vigilancia: En caso de un incidente grave relacionado con el dispositivo, comuníquese con el fabricante o la Autoridad Nacional Competente.	Mode d'emploi: - Ouvrir le blister avec les précautions d'asepsie nécessaires. - Le cas échéant, vérifiez que les deux connecteurs sont fermement collés au tube. S'il n'est pas correctement fixé, ne l'utilisez pas. - Connecter le tube d'aspiration à la canule. - Placer la canule à proximité du patient, là où une aspiration est nécessaire. Ajuster le niveau de pression et démarrer l'aspiration. - Il est recommandé de remplacer la canule après 60 minutes d'utilisation en raison de la probabilité de contamination. - Éliminer conformément à la loi écologique en vigueur. Caractéristiques : Sterile tant qu'il n'est pas ouvert ou endommagé. Apyrogène. Sans latex ni DEHP phthalates. Connexion standard. Dispositif à usage unique. Les canules d'aspiration présentent une extrémité proximale universelle pour permettre l'adaptabilité au connecteur du tube d'aspiration. La tubulure d'aspiration peut être fournie avec la canule ou acquise séparément. Utilisation prévue : Ce produit est destiné à l'élimination du sang ou d'autres fluides du corps humain au cours d'une intervention chirurgicale. La couleur transparente permet de visualiser le fluide aspiré. Ces dispositifs sont destinés à être utilisés par des professionnels de santé (médecins et infirmiers) ayant des connaissances et une expérience pratique dans la manipulation de ces dispositifs. Précautions: Lire les instructions d'utilisation avant d'utiliser le dispositif. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé. Vérifiez toutes les connexions avant utilisation. Si le produit est endommagé, ne l'utilisez pas et informez-en le fabricant. Le produit est stérilisé pour un usage unique. Jeter après usage unique. Ne pas nettoyer ou réutiliser. La réutilisation peut endommager l'embout de la canule et/ou contaminer le produit, ce qui pourrait entraîner une contamination du patient et une éventuelle infection. Vérifiez l'état de la terminaison de la canule. S'il est endommagé, jetez le produit. Confirmez les paramètres d'écoulement avec l'équipement de vide. Ne pas utiliser après la date de péremption. S'il a expiré, jetez le dispositif. Conserver le produit dans un endroit sec entre 5 et 35°C. Éliminez tous les appareils usagés conformément aux réglementations légales en vigueur. Performance : Les connecteurs de tubulure permettent l'aspiration de fluides sans fuites. La famille de produits des canules d'aspiration comprend une large gamme d'embouts ouverts (fins/réguliers/larges) pour répondre aux exigences des différentes procédures cliniques. La gamme comprend des "yeux" latéraux pour une aspiration atraumatique contrôlée. La poignée de l'interrupteur marche/arrêt permet aux opérateurs d'ouvrir et de fermer manuellement l'aspirateur pour contrôler le niveau d'aspiration. Les canules d'aspiration permettent l'évacuation des fluides pendant les interventions chirurgicales. Ils assurent le contrôle et la visibilité de la procédure clinique, tout en aidant à minimiser les traumatismes tissulaires. Risques résiduels : Bien que tous les risques soient contrôlés et réduits au minimum possible, il existe toujours des risques résiduels qui peuvent être limités, à condition que ces instructions et les pratiques du processus clinique soient respectées par les professionnels de la santé, à savoir : la détérioration de l'état de santé ; les lésions tissulaires ; l'infection et la fièvre. Surveillance En cas d'incident grave lié au dispositif, contactez le fabricant ou l'Autorité Nationale Compétente.	Allgemeine Gebrauchsanweisung: - Öffnen Sie die Einzelverpackung mit der notwendigen Asepsis-Bedingungen. - Überprüfen Sie ggf., ob beide Anschlüsse sicher am Schlauch befestigt sind. Wenn sie nicht richtig befestigt sind, verwenden Sie sie nicht. - Verbinden Sie den Saugschlauch mit der Kanüle. - Platzieren Sie die Kanüle in der Nähe des Patienten, wo eine Aspiration erforderlich ist. Stellen Sie die Druckstufe ein und beginnen Sie mit dem Saugen. - Es wird empfohlen, die Kanüle nach 60 Minuten Gebrauch zu ersetzen, da die Wahrscheinlichkeit einer Kontamination besteht. - Entsorgung gemäß geltendem Umweltgesetz. Eigenschaften: Steril, wenn Packung ungeöffnet und unbeschädigt. Apyrogen. Latexfrei Und DEHP-Phthalatfrei. Standardanschluss. Gerät für den einmaligen Gebrauch. Die Absaugkantsatz verfügen über ein universelles proximales Ende, das die Anpassung an den Anschluss des Saugschlauchs ermöglicht. Der Saugschlauch kann mit der Kanüle geliefert oder separat erlangen werden. Verwendungszweck: Dieses Produkt ist für die Entfernung von Blut oder anderen Flüssigkeiten aus dem menschlichen Körper während eines chirurgischen Eingriffs bestimmt. Durch die transparente Farbe können Sie die angesaugte Flüssigkeit sichtbar machen. Diese Geräte sind für die Verwendung durch medizinisches Fachpersonal (Ärzte und Pflegepersonal) mit Kenntnissen und praktischer Erfahrung im Umgang mit diesen Geräten vorgesehen. Vorsichtsmaßnahmen: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät verwenden. Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist. Überprüfen Sie alle Verbindungen vor der Verwendung. Wenn das Produkt beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und informieren Sie den Hersteller. Das Produkt ist für den einmaligen Gebrauch sterilisiert. Nach einmaligem Gebrauch entsorgen. Nicht reinigen oder wiederverwenden. Wiederverwendung kann die Kanülenspitze beschädigen und/oder das Produkt kontaminieren, was zu einer Kontamination des Patienten und möglichen Infektionen führen kann. Überprüfen Sie den Status des Kanülenabschlusses. Wenn es beschädigt ist, entsorgen Sie das Produkt. Bestätigen Sie die Strömungsparameter mit der Vakuumausrüstung. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Entsorgen Sie das Gerät, wenn das datum abgelaufen ist. Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort zwischen 5 und 35 °C. Entsorgen Sie alle gebrauchten Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Leistung: Die Schlauchanschlüsse ermöglichen eine leckagefreie Flüssigkeitsabsaugung. Die Produktfamilie der Absaugkantsatz umfasst eine breite Palette offener Spitzen (fein/regelmäßig/groß), um den Anforderungen verschiedener klinischer Verfahren gerecht zu werden. Das Sortiment umfasst seitliche "Augen" für kontrolliertes atraumatisches Absaugen. Mit dem ON/OFF-Schaltergriff kann der Bediener das Vakuum manuell öffnen und schließen, um die Saugleistung zu steuern. Absaugkantsatz ermöglichen die Flüssigkeitsentfernung während chirurgischer Eingriffe. Sie ermöglichen die Kontrolle und Sichtbarkeit des klinischen Verfahrens und tragen gleichzeitig dazu bei, das Gewebetrauma zu minimieren. Verbleibende Risiken: Obwohl alle Risiken kontrolliert und auf ein Minimum reduziert werden, gibt es immer Restrisiken, die begrenzt werden können, sofern diese Anweisungen und die Praktiken des klinischen Prozesses von den Angehörigen der Gesundheitsberufe befolgt werden, nämlich: Verschlechterung des Gesundheitszustands, Gewebeschäden, Infektionen und Fieber Überwachung Bei einem schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät wenden Sie sich an den Hersteller oder die zuständige nationale Behörde.	Algemene gebruiks instructies: - Open de blister met de nodige aseptische voorzorgsmaatregelen. - Controleer indien van toepassing of beide connectoren goed op de tubing zijn gelijmd. Als het niet goed is bevestigd, niet gebruiken. - Sluit de zuigslang aan op de canule. - Plaats de canule dicht bij de patiënt, waar aspiratie vereist is. Pas het drukniveau aan en start de aspiratie. - Het wordt aanbevolen om de canule na 60 minuten gebruik te vervangen vanwege de kans op besmetting. - Afvoeren in overeenstemming met de huidige ecologische wetgeving. Kenmerken: Steriel zolang niet geopend of beschadigd. Niet pyrogeen. Latexvrij of DEHP-ftalatenvrij. Standaard aansluiting. Apparaat voor eenmalig gebruik. De afzuigcanules hebben een universeel proximaal uiteinde om aanpassing aan de zuigslangaansluiting mogelijk te maken. De zuigslang kan samen met de canule worden geleverd of afzonderlijk worden aangeschaft. Beoogd gebruik: Dit product is bedoeld voor het verwijderen van bloed of andere vloeistoffen uit het menselijk lichaam tijdens een chirurgische ingreep. Door de transparante kleur kunt u de aangezogen vloeistof visualiseren. Deze hulpmiddelen zijn bedoeld voor gebruik door beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg (artsen en verpleegkundigen) met kennis en praktische ervaring in het omgaan met deze hulpmiddelen. Preventieve maatregelen: Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt. Niet gebruiken als de verpakking open of beschadigd is. Controleer alle aansluitingen voor gebruik. Als het product beschadigd is, gebruik het dan niet en informeer de fabrikant. Het product is gesteriliseerd voor eenmalig gebruik. Na eenmalig gebruik weggooien. Niet reinigen of hergebruiken. Hergebruik kan de canuletip beschadigen en/of het product besmetten, wat kan leiden tot besmetting van de patiënt en mogelijke infectie. Controleer de status van de canule-afsluiting. Gooi het product weg als het beschadigd is. Bevestig de debietparameters met de vacuümapparatuur. Niet gebruiken na de vervaldatum. Als het is verlopen, gooi het apparaat dan weg. Bewaar het product op een droge plaats tussen 5 en 35°C. Gooi alle gebruikte apparaten weg in overeenstemming met de geldende wettelijke voorschriften. Uitvoering: De slangaansluitingen maken het opzuigen van vloeistoffen zonder lekken mogelijk. De productfamilie van afzuigcanules omvat een breed scala aan open uiteinden (fijn/regelmatig/groot) om te voldoen aan de eisen van verschillende klinische procedures. Het assortiment omvat laterale "ogen" voor gecontroleerde atraumatische afzuiging. Met de aan/uit-schakelaar kan de gebruiker het vacuüm handmatig openen en sluiten om het afzuigniveau te regelen. Met de afzuigcanules kunnen vloeistoffen worden verwijderd tijdens chirurgische procedures. Ze bieden controle en zicht op de klinische procedure, terwijl ze helpen weefseltrauma tot een minimum te beperken. Restrisico's: Hoewel alle risico's worden beheerst en tot een minimum worden beperkt, zijn er altijd restrisico's die kunnen worden beperkt, mits deze instructies en de praktijken van het klinische proces worden gevolgd door gezondheidswerkers, namelijk: verslechtering van de gezondheidstoestand; weefselbeschadiging; infectie en koorts. Toezicht: Neem in geval van een ernstig incident met betrekking tot het apparaat contact op met de fabrikant of de nationale bevoegde instantie.

INFORMAÇÃO CONTIDA NA EMBALAGEM PRIMÁRIA / LABEL INFORMATION																			
	Product Reference		Use-by date		CE marking with Notified Body Number		Temperature Limit		Do not resterilise		Does not contain DEHP		Do not use if package is damaged		Keep way from sunlight		Unique Device Identifier		Manufacturer
	Date of manufacture		Batch code		Medical Device		Instructions for use in the QR code		Sterile barrier. Sterilized using ethylene oxide		Do not re-use		Does not contain natural rubber latex		Non-pyrogenic		Keep dry		Distributor